

June 6, 1989

Meeting of the Politburo of the Central Committee of the Bulgarian Communist Party

Citation:

"Meeting of the Politburo of the Central Committee of the Bulgarian Communist Party", June 6, 1989, Wilson Center Digital Archive, Central State Archive [TsDA], Sofia, Fond 1-B, Opis 68, CC BCP Politburo Protocol No. 105 of 6 June 1989, p. 27-28. Obtained by the Bulgarian Cold War Research Group.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/111102>

Summary:

Discussion of broadcasts of "Radio Free Europe" and other Western media on Bulgaria's policies towards the country's Turkish minority.

Original Language:

Bulgarian

Contents:

Original Scan
Translation - English

Строго поверително!
Стенографски запис

З А С Е Д А Н И Е
НА ПОЛИТБЮРО НА ЦЕНТРАЛНИЯ КОМИТЕТ НА БЪЛГАРСКАТА
КОМУНИСТИЧЕСКА ПАРТИЯ

6 юни 1989 година

ТОДОР ЖИВКОВ:

Другари,

Аз помолих да се срещнем, за да си изясним някои въпроси във връзка със ситуацията в страната. Нямам предвид да правим равносметка, тъй като не сме готови за това. Ще се върнем отново към възродителния процес, ще направим равносметка, за да видим какво трябва да правим и т.н.

Кое е главното? Главното е, че правилно излязохме с това изложение пред Българската телевизия и радио. То създаде общо в страната един патриотичен, български, национален подем, какъвто десетилетия не сме имали. Това е единият успех.

Второ, ние прекратихме бунтовете сред това население. Там вече бунтове няма. Това, че те купуват едно или друго, че се снабдяват с молби не бива да се драматизира. Трябва да видим как да го използваме, за да можем максимално хора да изселим. Ние не го оповестяваме и не бива да го оповестяваме, но трябва не по-малко от 200 хиляди души да изселим.

- 26 -

Ние трябва да кажем: имате двустранни договори, трябва да ги изпълнявате, всеки ще си получава според работата, висока дисциплина. Мисля, че едно от ерозиращите действия от страна на Турция сега ще бъде да ги приканва към пасивност.

В Бургас има 16 000 купени декларации, но са подадени само 720. Турция не очакваше този политически удар. Сега техният вариант е да дестабилизируют икономически чрез пасивност.

ПЕТЪР МЛАДЕНОВ:

Аз мисля, че изявлението на другаря Живков беше един от най-големите ходове, откакто аз се занимавам с политика и откакто съм тук.

Второ, във вътрешно отношение фактически той спря някои негативни процеси, които се развиваха в България. Във външно отношение ние преминахме в настъпление. Трябва да ви кажа, че България в никакъв случай не е изолирана и нейният авторитет в никакъв случай не е по-малък, отколкото е бил по-рано.

Мисля, че има един много важен момент, че беше намерено времето, когато се казва, че ако вчера го бяхме направили, нямаше да се получи, ако утре го бяхме направили, т.е. ако беше в деня на откриването на конференцията в Париж, пак нямаше да се получи.

Според мен, ако се прави исторически паралел на този ход, може да се направи единствено с времето на студентските събития, когато Де Гол излезе по телевизията и каза: дотук!

- 27 -

Защо казвам това? Защото ние получаваме всеки ден информация. За нас никой не спестява фактите, а ги дава такива, каквито са, понякога се преувеличават и т.н. Основният източник на информация за България е "Свободна Европа", която ни дават другарите всеки ден. Аз не мога да разбера защо всеки ден трябва да ни бутат по един куп какво е казал Владимир Костов или Румяна Узунова. Ние трябва да разберем, че това са платени агенти. Давайте ни другата информация. Има други радиостанции. Да вземат информация от Би Би Си, какво казва "Гласът на Америка". Това са също вражески радиостанции.

ТОДОР ЖИВКОВ:

Другарю Йотов, освободете ни от тази информация, ние нямаме време.

ПЕТЪР МЛАДЕНОВ:

Това, без да искаме, особено когато не може да се сравнява с всичко, което става в света, деформира в определена степен съзнанието и излиза едва ли не, че целият свят се занимава с България. Това се предава само на български език. То е специално подготвено за България. То не се предава на немски, на английски, на френски. Като бях в Париж, "Монд" написа едно изречение за България.

Аз смятам, че малко по-друга трябва да бъде информацията за нас. Нека тези, които се занимават с пропагандата, да четат всичко, а на нас да дават една по-автентична информация. Получава се невярна представа за това как е поставена България.

- 28 -

Тези бюлетини се четат от много хора и се създава неправилна представа за това как е представена България в света.

ТОДОР ЖИВКОВ:

Трябва да се съкрати това, което давате. Само със "Свободна Европа" ли ще живеем?

ПЕТЪР МЛАДЕНОВ:

Има и друго нещо, че в света настъпиха редица други събития, които отклониха вниманието от нас.

Какво ме смущава? Смущава ме, че са много малко заявленията от българи с променени имена да вървят в Турция.

Трябва да действваме в началото селективно. Трябва най-напред да махнем този контингент, за който става дума, тъй като съм дълбоко убеден, че Турция няма да издържи. Ще приеме 15-20 хиляди души и ще спре. Ще си измисли някакъв повод, че няма спогодба и т.н. и ще спре.

Що се отнася до реакциите на някои другари от областите, аз ги разбирам. Винаги е имало хора, които са против това да си отиват, тъй като те гледат на тях изключително като на покорна, дисциплинирана работна ръка. Тях не ги интересува толкова проблемът как ще изглежда България след 10, 15 или 50 години.

Напълно поддържам това, което казахте за изпращането им. Защо в селата, където има българи, да не се съберет на гости, да изядат едно пиле, да поговорят, да се повеселят и да му кажат "Добре дошъл", когато дойдеш пак.

Please see the attached original (PDF). Strictly confidential! Stenographic record
MEETING OF THE POLITBURO OF THE CENTRAL COMMITTEE OF THE BULGARIAN
COMMUNIST PARTY 6 June 1989 TODOR ZHIVKOV: Comrade [redacted] asked to meet in order
to clarify some issues with regard to the situation in the country. I don't intend to
draw a balance-sheet, since we have not spoken about that. We are going to go back
to the "revival process," we will make an assessment in order to see what we need to
do and so on. What is the main thing? The main thing is that we rightly came up with
this exposition in front of the Bulgarian television and radio. It created, on the whole,
a patriotic, Bulgarian, national surge, which we haven't had in decades. That is one
success. Secondly, we put an end to the uprisings among that population. There are
no more uprisings there. That they buy one thing or another, [and] that they supply
themselves with petitions shouldn't be dramatized. We should see how to use this in
order to expatriate the maximum number of people. We do not make this public and
should not make it public, but we have to expel no less than 200 thousand people. -
26 - We should say: you have bi-lateral agreements, you have to fulfill them, everyone
will receive according to one's work; high discipline. I think that one of the subversive
actions [erozirashtite deistvia] on the part of Turkey now will be to urge them to be
passive. In Burgas there are 16, 000 purchased petitions [deklaratsii], but only 720
have been submitted. Turkey did not expect this political blow. Now their plan
[variant] is economic destabilization through passivity. PETUR MLADENOV: I think that
the statement of comrade Zhivkov was one of the biggest moves since I have been
engaged in politics and since I have been here. Secondly, in terms of internal affairs,
he de-facto stopped certain negative processes which have been developing in
Bulgaria. With regard to external affairs we took on the offensive. I have to tell you
that Bulgaria is in no way isolated and its authority [avtoritet] is in no way any less
than it had been before. I think that there is one very important moment; that the
time was found when it has been said that if we had done it yesterday, it wouldn't
have worked, if we had done it tomorrow, i.e. if it had been on the opening day of the
conference in Paris, it would still have not worked. In my view, if an historical parallel
of this move is being made, it can only be made in comparison to the time of the
student events, when [Charles] de Gaulle came out on television and said: enough
[dotuk]! - 27 - Why do I say that? Because we receive information every day. No one
spares us the facts, but rather presents them as they are, sometimes exaggerated
and so on. The main source of information for Bulgaria, which the comrades give us
each day, is "Free Europe." I cannot understand why each day they have to shove us
a stack of what Vladimir Kostov or Rumiana Uzunova has said. We have to
understand that these are paid agents. Supply us other information. There are other
radio stations. Let them gather information from the BBC. What does the "Voice of
America" say? These are also enemy [vrazheski] radio stations. TODOR ZHIVKOV:
Comrade Lotov, spare us [osvobodete ni] of this information, we don't have time.
PETUR MLADENOV: That [flow of information], unknowingly, especially when it cannot
be compared against everything that goes on in the world, deforms the mind and it
appears as though the entire world is preoccupied with Bulgaria. That [information] is
being transmitted in Bulgarian only. It is especially prepared for Bulgaria. It is not
broadcast in German, English, [or] French. When I was in Paris, "Le Monde" wrote one
sentence on Bulgaria. I think that the information [gathered] for us should be a little
bit different. Let those who deal with propaganda read everything, but we should be
given more authentic information. There arises an untruthful notion of how Bulgaria is
placed [internationally]. - 28 - These bulletins are read by many people and an
incorrect idea is being created about how Bulgaria is being presented to the world.
TODOR ZHIVKOV: That which you give should be abbreviated. Are we going to live
with "Free Europe" only? PETUR MLADENOV: There is another thing as well; a number
of other events took place in the world that diverted attention from us. What disturbs
me? It bothers me that there are few petitions [zaiavlenia] of Bulgarians with changed
names going to Turkey. We should act selectively at the beginning. We have to, at
first, remove the contingent being discussed, since I am deeply convinced that
Turkey won't hold up. It will accept 15-20 thousand people and it will stop. It will find
a reason that it does not have an agreement and so on and it will stop [accepting
refugees]. As far as the reactions of some comrades from the districts are
concerned, I understand them. There have always been people who are against them
leaving, since they view them exclusively as obedient and disciplined work force.
They are not interested in the problem of what Bulgaria will look like in 10, 15, or 50
years. I fully support that which you said about their leave. Why in villages where

there are Bulgarians they don't invite one another as guests [da se suberat na gosti], eat a chicken, chat, have fun, and say "Welcome," upon their return [kogato doidesh pak]. Obtained for CWIHP by: A. Ross Johnson Translated for CWIHP by: Kristina N. Terzieva